

FAO LIBRARY AN: 387531

# **REPORT**

**Damascus,  
Syria,  
6-9  
December  
1998**

# **NEAR EAST FORESTRY COMMISSION**

**Thirteenth session**



**Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations**

## SESSIONS PRÉCÉDENTES DE LA COMMISSION

Première session	Genève (Suisse)	6 – 10 juillet 1948
Deuxième session	Genève (Suisse)	5 – 9 septembre 1949
Troisième session	Genève (Suisse)	28 août – 1er septembre 1950
Quatrième session	Rome (Italie)	1er – 6 octobre 1951
Cinquième session	Genève (Suisse)	14 – 25 octobre 1952
Sixième session	Rome (Italie)	8 – 16 octobre 1953
Septième session	Genève (Suisse)	8 – 13 novembre 1954
Huitième session	Rome (Italie)	10 – 15 octobre 1955
Neuvième session	Rome (Italie)	7 – 14 mai 1957
Dixième session	Rome et Florence (Italie)	7 – 13 juillet 1959
Onzième session	Rome et Catanzaro (Italie)	22 – 30 mai 1961
Douzième session	Genève et Zurich (Suisse)	30 septembre – 7 octobre 1963
Treizième session	Rome (Italie)	15 – 19 mai 1967
Quatorzième session	Genève (Suisse)	9 – 11 octobre 1968
Quinzième session	Rome (Italie)	7 – 11 septembre 1970
Seizième session	Rome (Italie)	3 – 6 mai 1972
Dix-septième session	Genève (Suisse)	20 – 24 octobre 1975
Dix-huitième session	Rome (Italie)	13 – 17 septembre 1977
Dix-neuvième session	Rome (Italie)	24 – 28 septembre 1979
Vingtième session	Innsbruck (Autriche)	22- 26 mars 1982
Vingt et unième session	Rome (Italie)	5 – 9 décembre 1983
Vingt-deuxième session	Budapest (Hongrie)	28 octobre – 1er novembre 1985
Vingt-troisième session	Genève (Suisse)	12 – 16 octobre 1987
Vingt-quatrième session	Rome (Italie)	5 – 8 juin 1989
Vingt-cinquième session	Oslo (Norvège)	3 – 7 juin 1991
Vingt-sixième session	Rome (Italie)	11 – 15 octobre 1993
Vingt-septième session	Antalya (Turquie)	25 – 28 janvier 1995
Vingt-huitième session	Genève (Suisse)	23 – 27 septembre 1996

**RAPPORT**

**de la**

**VINGT-NEUVIÈME SESSION**

**de la**

**COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS**

**Lahti (Finlande)  
19-23 octobre 1998**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
Rome, 1998**



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Résumé des recommandations et demandes</b>	<b>Page ii</b>	
	<b>Paragraphes</b>	
<b>Introduction</b>	<b>1 – 3</b>	
<b>Adoption de l'ordre du jour</b>	<b>4</b>	
<b>L'état de la foresterie dans la région</b>	<b>5 – 7</b>	
<b>Séminaire pendant la session: aspects socio-économiques de la foresterie en Europe</b>	<b>8 – 10</b>	
<b>Examen du Programme ordinaire et du Programme de terrain de la FAO en Europe</b>	<b>11</b>	
<b>Suite données à CNUED en matière de forêts et processus paneuropéen de protection des forêts: le rôle de la Commission européenne des forêts</b>	<b>12 – 18</b>	
<b>Stratégie forestière de la FAO et incidences de celle-ci sur le Programme de travail et budget à venir</b>	<b>19 – 26</b>	
<b>Activités placées sous les auspices de la Commission et du Comité du bois de la CEE/ONU depuis la vingt-huitième session de la Commission et Programme de travail intégré pour 1999-2003</b>	<b>27</b>	
<b>- Avenir du Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne de la CEF</b>	<b>28 - 30</b>	
<b>Questions à soumettre au Comité des forêts</b>	<b>31</b>	
<b>Election du Bureau</b>	<b>32</b>	
<b>Autres questions – Rapport du onzième Congrès forestier mondial</b>	<b>33 – 34</b>	
<b>Date et lieu de la prochaine session</b>	<b>35</b>	
 <b>ANNEXES</b>		
<b>A</b>	<b>Ordre du jour</b>	<b>Page 9</b>
<b>B</b>	<b>Liste des participants</b>	<b>Page 10</b>
<b>C</b>	<b>Liste des documents</b>	<b>Page 19</b>

## RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS ET DEMANDES

### L'ÉTAT DE LA FORESTERIE DANS LA RÉGION

1. La Commission a recommandé que la synthèse sur la foresterie dans la région présentée par le Secrétariat sous la cote FO:EFC/98/2 soit publiée en tant que document de travail pour Genève et a demandé aux délégations de communiquer au Secrétariat dans les meilleurs délais et de toute façon avant le 30 novembre 1998 toutes corrections ou tous ajouts jugés nécessaires. Le Secrétariat consulterait l'unité de liaison et le Comité exécutif de la Commission européenne des forêts avant de mettre définitivement au point le rapport (par. 5).
2. La Commission a recommandé au Secrétariat de consulter les parties intéressées et de préparer des propositions relatives au point sur les politiques forestières européennes à l'intention de la réunion du Comité exécutif prévue pour avril 1999 (par. 7).

### SUITE DONNÉE A LA CNUED EN MATIÈRE DE FORETS ET PROCESSUS PANEUROPÉEN DE PROTECTION DES FORÊTS: LE RÔLE DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS

3. La Commission a noté que la FAO/CEE contribuait de manière précieuse à la gestion durable des forêts de la région grâce à son programme continu et à son appui et ses apports directs à la troisième Conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe: indicateurs quantitatifs de la gestion durable des forêts, aspects socio-économiques et données sur l'aide aux pays en transition en matière de foresterie. En ce qui concernait les futures contributions dans ce domaine, qui continuait à bénéficier du rang de priorité le plus élevé, la Commission a recommandé que la plus haute importance soit accordée à l'exécution du programme fondamental de suivi et d'analyse et en particulier à l'évaluation des ressources forestières mondiales des zones tempérées et boréales – 2000 (Évaluation 2000), à la collecte et à la diffusion régulières de statistiques et à l'information sur l'assistance aux pays en transition en matière de foresterie. Elle a recommandé, en outre, qu'aucune nouvelle activité ne soit entreprise aux dépens de ces contributions fondamentales (par. 12 et 13).
4. La Commission a noté qu'au lieu de créer de nouvelles institutions pour assurer le suivi de la Conférence ministérielle, il était prévu d'utiliser celles qui existaient déjà, comme la Commission européenne des forêts elle-même et ses organes subsidiaires. Elle a souligné qu'elle était prête à contribuer à ce suivi, notamment à la formulation du programme de travail paneuropéen sur la foresterie réclamé dans la Déclaration générale de Lisbonne. Elle a demandé à la FAO et à la CEE de participer activement à cette tâche, en insistant sur la nécessité de déterminer quelles activités devraient être entreprises au niveau national et au niveau international, respectivement (par. 14).
5. La Commission a noté que les questions de commerce et d'environnement liées au secteur forestier n'étaient pas seulement d'actualité, mais aussi extrêmement importantes et controversées, et nécessitaient par conséquent une approche prudente fondée sur l'avantage comparatif de la FAO/CEE (possibilité, par exemple, d'une approche intersectorielle grâce aux Comités de l'OMC et de la CEE sur les politiques en matière d'environnement et le commerce). Toute nouvelle activité devrait tenir pleinement compte des travaux réalisés sous les auspices du Forum intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts, notamment par le truchement de l'OIBT. La Commission a demandé au Secrétariat d'examiner différentes approches possibles avec des partenaires potentiels et de préparer des

propositions à l'intention du Comité exécutif qui se réunirait en avril 1999 et déciderait si ces travaux devraient ou non se poursuivre (par. 17).

6. La Commission a appelé l'attention sur les problèmes posés par le concept de zone protégée et par la définition de telles zones, que les travaux sur Evaluation 2000 avaient mis en évidence. Elle a demandé au Secrétariat de faire tout son possible pour améliorer la comparabilité et la transparence de ces données dans Evaluation 2000 et de participer activement aux efforts faits par d'autres organisations pour élucider ces questions (par. 18).

### **STRATÉGIE FORESTIÈRE DE LA FAO ET INCIDENCES DE CELLE-CI POUR LE PROGRAMME DE TRAVAIL ET BUDGET A VENIR**

7. La Commission a recommandé que le plan forestier inclue une analyse et des avis de politique générale. Elle a demandé que le Département des forêts de la FAO reste très actif en matière de collecte et de diffusion d'informations sur le secteur forestier (par. 23).

8. La Commission a recommandé que le Département des forêts de la FAO continue à jouer un rôle actif au niveau international. Elle a souligné, en outre, que la FAO devrait prendre l'initiative d'instaurer des partenariats avec d'autres organisations internationales, des instituts de recherche, le secteur privé et des ONG, en fonction des avantages comparatifs de chacun (par. 24).

### **ACTIVITÉS PLACÉES SOUS LES AUSPICES DE LA COMMISSION ET DU COMITÉ DU BOIS DE LA CEE/ONU DEPUIS LA VINGT-HUITIÈME SESSION DE LA COMMISSION ET PROGRAMME DE TRAVAIL INTÉGRÉ POUR 1999-2003**

9. La Commission a prolongé le mandat de l'équipe de spécialistes des relations publiques. Elle a noté qu'entre autres choses, l'équipe contribuerait aux travaux sur la promotion de l'utilisation durable du bois. Les délégations des pays baltes ont demandé l'aide de la FAO pour établir leurs programmes nationaux de relations publiques en matière de foresterie (par. 27).

### **Avenir du Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne de la CEF**

10. La Commission a décidé de maintenir le Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne, en partant du principe que la Commission examinerait et mettrait à jour le mandat du Groupe de travail pour tenir compte de l'évolution récente de la question, promouvoir la coopération et travailler en synergie avec d'autres organisations, afin d'éviter tout chevauchement. La Commission a demandé au Comité exécutif de préparer des propositions à cet égard (par. 29).

### **QUESTIONS À SOUMETTRE AU COMITÉ DES FORÊTS**

11. La Commission a recommandé au Secrétariat de soumettre les questions ci-après à l'attention du Comité des forêts à sa prochaine session, en mars 1999:
- a) Elle s'est félicitée que la FAO approuve sa stratégie forestière et elle a insisté pour que les forêts bénéficient d'une attention expresse dans le Cadre stratégique de la FAO, compte tenu, d'une part, de leur contribution majeure au bien-être de l'homme et, d'autre part, des problèmes urgents que posent le déboisement et la dégradation des forêts;

- b) Elle a souligné qu'il importait de maintenir un équilibre entre les trois piliers de la gestion forestière durable (à savoir, ses aspects écologiques, économiques et sociaux), en insistant sur leur interdépendance. Les activités de la FAO en matière de forêts devraient tenir compte de cet équilibre, tout en respectant l'équilibre nécessaire entre les activités normatives et opérationnelles et en tirant parti des atouts de l'Organisation;
- c) Elle a appelé l'attention du Comité des forêts sur les observations détaillées concernant la stratégie forestière de la FAO dont fait état le rapport de la vingt-neuvième session de la Commission, eu égard notamment à l'importance de l'analyse et des avis de politique générale;
- d) Elle s'est félicitée des partenariats instaurés par le Département des forêts, reposant sur les avantages qu'offre chacun des partenaires, et en particulier de son rôle de chef de file dans l'équipe de travail interorganisations sur les forêts;
- e) Les sessions du Comité des forêts et des commissions forestières régionales devraient fournir l'occasion d'échanger des données d'expérience sur les questions de politiques forestières aux niveaux régional et mondial. Les résultats de ces débats devraient être utilisés pour élaborer les programmes de la FAO;
- f) Le Comité des forêts devrait examiner les objectifs, la portée et les thèmes des prochains Congrès forestiers mondiaux (par. 31).



## INTRODUCTION

1. La Commission européenne des forêts a tenu sa vingt-neuvième session à Lahti (Finlande) du 19 au 23 octobre 1998, à l'aimable invitation du Gouvernement finlandais. Ont assisté à cette session des représentants de 23 pays membres.
2. La Commission des forêts et de la faune sauvage pour l'Afrique de la FAO était représentée par son Président en exercice. Des observateurs de quatre organisations intergouvernementales et non gouvernementales internationales ont assisté à la session. La liste complète des participants figure à l'*Annexe B*.
3. La session a été présidée par M. J. Heino, Président de la Commission, qui a souhaité la bienvenue aux participants. M. M. Hosny El-Lakany, Sous-Directeur général du Département des forêts, s'exprimant au nom du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, M. Jacques Diouf, et M. l'Ambassadeur Ilkka Ristimäki, Ambassadeur de Finlande auprès de l'OCDE et coprésident du Forum intergouvernemental sur les forêts, ont prononcé chacun une allocution.

## ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1)

4. L'ordre du jour provisoire, tel qu'il figure dans le document FO:EFC/98/1 (*Annexe A*) a été adopté. La liste des documents présentés à la session figure à l'*Annexe C*.

## L'ETAT DE LA FORESTERIE DANS LA RÉGION (Point 2)

5. La Commission a fait le point sur la foresterie dans la région à l'aide d'un document de synthèse établi et publié par le Secrétariat sous la cote FO: EFC/98/2 et fondé sur les rapports nationaux établis pour la Conférence ministérielle de Lisbonne et sur les résultats provisoires de l'Evaluation des ressources forestières tempérées et boréales 2000. La Commission a recommandé que cette synthèse soit publiée en tant que document de travail pour Genève et a demandé aux délégations de communiquer au Secrétariat dans les meilleurs délais, et de toute façon avant le 30 novembre 1998, toutes corrections ou ajouts jugés nécessaires. Le Secrétariat consulterait l'Unité de liaison et le Comité exécutif de la Commission européenne des forêts avant de mettre définitivement au point le rapport. Les synergies constatées entre le processus de la Conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe et le travail courant de la FAO/CEE (ONU) ont été appréciées. Les délégations ont noté que l'information présentée était fondée sur le travail de correspondants nationaux dans chaque pays: elles se sont félicitées de la contribution précieuse des experts nationaux à l'entente internationale.
6. La Commission a été informée que la FAO préparerait en 1999 à l'intention du Forum intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts (FIF) un rapport sur l'état d'avancement, à l'échelle mondiale, des programmes forestiers nationaux et que ce rapport inclurait pour la première fois les régions tempérées et boréales. Elle a noté que la notion de planification forestière à moyen et à long termes au niveau national était appliquée dans la plupart des pays d'Europe depuis de nombreuses années et a souligné que le rapport de la FAO devrait en tenir compte. Les délégations sont convenues de contribuer à la préparation du rapport destiné au FIF en révisant et en

complétant les projets de rapports nationaux établis par le secrétariat sur la base des rapports nationaux destinés à la Conférence ministérielle de Lisbonne. Les délégations sont convenues également de transmettre au secrétariat, dans les meilleurs délais, et si possible avant le 15 novembre 1998, les noms des points de contact nationaux pour ce travail et d'examiner le projet du secrétariat dès qu'elles l'auraient reçu.

7. La Commission est convenue qu'il serait utile de préparer un document passant en revue les politiques forestières des pays européens, mais a insisté pour qu'avant d'entreprendre ce travail, on s'interroge sur la portée et l'objectif exacts de cette étude et sur la disponibilité de ressources. Il conviendrait également de rechercher des synergies, en utilisant par exemple les indicateurs descriptifs de la gestion durable des forêts établis pour le processus paneuropéen et en coopérant avec la communauté des chercheurs, notamment avec le groupe de travail de l'IUFRO. La Commission a recommandé au secrétariat de consulter les parties intéressées et de préparer des propositions à l'intention de la réunion du Comité exécutif prévue pour avril 1999.

### **SÉMINAIRE PENDANT LA SESSION: ASPECTS SOCIO-ÉCONOMIQUES DE LA FORESTERIE EN EUROPE (Point 3)**

8. La Commission a examiné ce point en se fondant sur un exposé de M. P. Mühlemann (Suisse), chef de l'équipe de spécialistes des aspects socio-économiques de la foresterie, qui avait préparé le rapport sur cette question pour la Conférence de Lisbonne MM. A.Reunala (Finlande), B. Chevalier (France), V. Vaiciūnas (Lituanie) et C. Prins (Secrétariat, au nom de Mme Faugère) sont également intervenus.
9. Dans la discussion qui a suivi, les délégués ont souligné qu'il importait de traiter les trois piliers de la gestion durable des forêts (autrement dit, ses aspects écologiques, économiques et socio-culturels) de manière équilibrée. Les délégations ont été nombreuses à participer au débat et ont exprimé des opinions très diverses. Les points suivants ont été mis en évidence:
  - L'enseignement et la vulgarisation sont des instruments indispensables des politiques forestières;
  - Le secteur forestier doit renforcer son aptitude à dialoguer de manière constructive avec la société;
  - Les questions de parité entre les sexes (comme l'inégalité dans l'accès à l'emploi, les changements d'attitude) doivent être traitées;
  - La petite dimension de nombre de forêts européennes constitue un problème majeur pour la formulation de politiques forestières nationales;
  - On s'est inquiété de la viabilité économique de la gestion forestière fondée sur la production de bois dans de nombreuses régions d'Europe; pour cette raison, il faudrait rechercher de nouvelles sources de revenus pour les propriétaires ou de nouveaux produits forestiers, tels que les services et produits non ligneux.
10. La Commission a remercié le Comité mixte FAO/CEE/OIT et l'équipe de spécialistes des aspects socio-économiques animée par M. Mühlemann de leur contribution précieuse aux travaux internationaux dans ce domaine et plus particulièrement aux préparatifs de la Conférence de Lisbonne. Elle a noté que l'équipe continuerait à participer activement à ces activités. Elle s'est félicitée de la décision du Comité mixte d'entreprendre des travaux sur les questions suivantes:
  - Sensibilisation à l'écologie en foresterie (séminaire en Suisse, 2001)

- Les femmes et la foresterie (séminaire au Portugal, 2001)
- Partenariats et participation en foresterie (séminaire en Flandres, Belgique, 2002)
- Résolution des conflits et gestion participative (nouvelle équipe de spécialistes, créée lors de la session conjointe).

#### **EXAMEN DU PROGRAMME ORDINAIRE ET DU PROGRAMME DE TERRAIN DE LA FAO EN EUROPE (Point 4)**

11. Le Secrétariat a présenté les activités de la FAO en Europe au cours des deux dernières années en s'appuyant sur la note du Secrétariat FO:EFC/98/4. L'évaluation des ressources forestières mondiales 1990 avait été mise à jour en vue de sa publication dans la "Situation des forêts du monde 1997". La FAO a été félicitée de sa contribution active au débat mondial sur les politiques forestières, par l'intermédiaire notamment de l'équipe de travail interorganisations sur les forêts que préside la FAO et grâce à sa participation aux sessions et aux activités intersessions du FIF. Les partenariats en cours, par exemple avec des chercheurs pour des études prospectives, ont été également bien accueillis.

#### **SUITE DONNÉE À LA CNUED EN MATIÈRE DE FORÊTS ET PROCESSUS PANEUROPÉEN DE PROTECTION DES FORÊTS: LE RÔLE DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS (Point 5)**

12. La Commission a noté que la FAO/CEE contribuait de manière précieuse à la gestion durable des forêts de la région, grâce à son programme continu et à son appui et ses apports directs à la troisième Conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe (indicateurs quantitatifs de la gestion durable des forêts, aspects socio-économiques et données sur l'aide aux pays en transition dans le domaine de la foresterie). La Commission a remercié le Secrétariat d'avoir su exploiter ces synergies.
13. En ce qui concernait les futures contributions dans ce domaine, qui continuait à bénéficier du rang de priorité le plus élevé, la Commission a recommandé que la plus haute importance soit accordée à l'exécution du programme fondamental de suivi et d'analyse et en particulier à l'évaluation des ressources forestières mondiales des zones tempérées et boréales – 2000 (Évaluation 2000), à la collecte et à la diffusion régulières de statistiques et à l'information sur l'assistance aux pays en transition en matière de foresterie. Elle a recommandé, en outre, qu'aucune nouvelle activité ne soit entreprise aux dépens de ces contributions fondamentales.

14. La Commission a noté qu'au lieu de créer de nouvelles institutions pour assurer le suivi de la Conférence ministérielle, il était prévu d'utiliser celles qui existaient déjà, comme la Commission européenne des forêts elle-même et ses organes subsidiaires. Elle a souligné qu'elle était prête à contribuer à ce suivi, notamment à la formulation du programme de travail paneuropéen sur la foresterie réclamé dans la Déclaration générale de Lisbonne. Elle a demandé à la FAO et à la CEE de participer activement à cette tâche, en insistant sur la nécessité de déterminer quelles activités devraient être entreprises au niveau national et au niveau international, respectivement.
15. La délégation autrichienne a informé la Commission que l'unité de liaison de la Conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe avait été transférée de Lisbonne à Vienne et qu'il était prévu d'élaborer un programme de travail paneuropéen sur les forêts. La Commission s'est félicitée de l'intention de l'unité de liaison de poursuivre son étroite coopération avec la FAO/CEE et ses organes subsidiaires.
16. La Commission a examiné de nouvelles activités qui pourraient être entreprises à l'appui de la gestion durable des forêts, en s'appuyant sur six suggestions présentées par le Secrétariat. Il fallait toutefois veiller à ne pas surcharger les ressources du Secrétariat. Sur la base de cet examen, la Commission s'est mise d'accord sur les mesures ci-après:
  - Il faudrait préparer un atelier/séminaire sur les stratégies propres à stimuler et à promouvoir la bonne utilisation des produits forestiers ligneux et non ligneux en tant que matières premières respectueuses de l'environnement et renouvelables: cette activité mettrait à profit les avantages comparatifs de la FAO/CEE.
  - L'Evaluation 2000 présenterait des informations sur les flux de carbone dans les forêts tempérées et boréales en tant que contribution aux travaux sur le changement climatique et en particulier aux activités menées en vertu de la Convention-cadre sur le changement climatique.
  - Un séminaire sur le rôle des femmes dans la foresterie serait organisé sous les auspices du Comité mixte FAO/CEE/OIT au Portugal, en 2001.
  - Un certain nombre d'activités sur le thème du secteur forestier et de la société seraient organisées sous les auspices du Comité mixte (voir paragraphe 10 ci-dessus).
  - Il n'était pas nécessaire d'organiser un séminaire sur le rôle des propriétaires de forêts privées, dans la mesure où les organisations pertinentes envisageaient de le faire. La Commission a suggéré, toutefois, que les travaux dans ce domaine traitent tant des besoins des propriétaires de forêts privées que de leurs responsabilités.
17. La Commission a noté que les questions de commerce et d'environnement liées au secteur forestier n'étaient pas seulement d'actualité, mais aussi extrêmement importantes et controversées, et nécessitaient par conséquent une approche prudente fondée sur l'avantage comparatif de la FAO/CEE (possibilité, par exemple, d'une approche intersectorielle grâce aux Comités de l'OMC et de la CEE sur les politiques en matière d'environnement et le commerce). Toute nouvelle activité devrait tenir pleinement compte des travaux réalisés sous les auspices du FIF, notamment par le truchement de l'OIBT. La Commission a demandé au Secrétariat d'examiner différentes approches possibles avec des partenaires potentiels et de préparer des propositions à l'intention du Comité exécutif qui se réunirait en avril 1999 et déciderait si les travaux devaient ou non se poursuivre.

18. La Commission a appelé l'attention sur les problèmes posés par le concept de zone protégée et par la définition de telles zones que les travaux sur Evaluation 2000 avaient mis en évidence. Elle a demandé au Secrétariat de faire tout son possible pour améliorer la comparabilité et la transparence de ces données dans Evaluation 2000 et de participer activement aux efforts faits par d'autres organisations pour élucider ces questions.

#### **STRATÉGIE FORESTIÈRE DE LA FAO ET INCIDENCES DE CELLE-CI POUR LE PROGRAMME DE TRAVAIL ET BUDGET A VENIR (Point 6)**

19. La Commission a examiné le projet de Plan stratégique forestier de la FAO figurant dans la note du Secrétariat FO:EFC/98/6, qui orienterait le programme forestier durant la prochaine décennie en définissant la mission, les objectifs et les stratégies d'exécution en fonction des problèmes mondiaux de toujours et des nouvelles tendances évoquées dans la note. La forçterie serait intégrée dans le Cadre stratégique global de la FAO. Le Plan et le Cadre stratégique de la FAO seraient tous deux présentés au Comité des forêts à sa session de mars 1999.
20. La Commission a accueilli favorablement l'initiative de la FAO qui ouvre la voie à un processus dynamique et elle a présenté des propositions d'ensemble et de détail. De façon générale, elle a souhaité que la place de la Stratégie forestière dans le Cadre stratégique de la FAO soit renforcée. Le ton de la Stratégie devait être plus positif et énergique et l'accent devrait être mis sur les atouts de la FAO. Il faudrait aussi introduire des mécanismes permettant de mesurer les progrès réalisés.
21. En ce qui concerne la présentation du Plan, le résumé pourrait être plus percutant et attrayant. L'énoncé de la mission devrait être modifié pour y inclure une référence au partage des responsabilités sur plusieurs générations. La vision de l'avenir devrait être plus ambitieuse et envisager non seulement le ralentissement du déboisement, mais aussi l'inversion du processus. On a pris note de la poursuite des travaux de la FAO en matière d'agroforesterie et d'utilisation du bois pour l'énergie réduisant le déboisement.
22. On a souligné que les trois objectifs actuels interdépendants: écologique, économique et social, devraient être élargis pour inclure une dimension "culturelle". On a proposé, en outre, d'isoler la conservation des ressources forestières de la gestion durable des forêts et de l'élever au rang d'objectif.
23. La Commission a recommandé que le Plan forestier inclue une analyse et des avis de politique générale. Elle a demandé que le Département des forêts de la FAO reste très actif en matière de collecte et de diffusion d'informations sur le secteur forestier.

24. La Commission a recommandé que le Département des forêts de la FAO continue à jouer un rôle actif au niveau international. Elle a souligné, en outre, que la FAO devrait prendre l'initiative d'instaurer des partenariats avec d'autres organisations internationales, des instituts de recherche, le secteur privé et des ONG, en fonction des avantages comparatifs de chacun. Elle devrait tirer parti de son rôle de chef de file en matière de foresterie pour nouer des liens avec les autres secteurs.
25. La FAO a été invitée à surveiller la traduction de ses documents, notamment en français. D'autres observations constructives détaillées, qui seront prises en compte dans la prochaine révision, ont été soumises par plusieurs pays, par l'Institut européen des forêts et par la Fédération internationale des travailleurs du bâtiment et du bois (FITBB).
26. La Commission a souhaité que la stratégie forestière soit définitivement mise au point en tant que composante du Cadre stratégique général de la FAO. Toutefois, les forêts devraient bénéficier d'une attention accrue, pour elles-mêmes, au sein du Cadre stratégique de la FAO. La Commission a noté que le Plan serait présenté en tant qu'élément du Cadre stratégique à la prochaine session du Comité des forêts.

**ACTIVITÉS PLACÉES SOUS LES AUSPICES DE LA COMMISSION ET DU COMITÉ DU BOIS DE LA CEE/ONU DEPUIS LA VINGT-HUITIÈME SESSION DE LA COMMISSION ET PROGRAMME DE TRAVAIL INTÉGRÉ POUR 1999-2003**  
(Point 7)

27. La Commission a approuvé son programme de travail (*Annexe D*), en tenant compte des activités menées depuis sa dernière session, des débats du Comité du bois et de ses propres débats, notamment au titre du point 5 de l'ordre du jour. Les remarques ci-après ont été formulées sur des aspects particuliers:
- Les travaux concernant l'évaluation 2000 devraient se poursuivre après la publication de l'étude principale en 1999; il serait nécessaire en particulier de jeter les bases d'améliorations futures dans le domaine de l'évaluation des ressources forestières.
  - La Commission a prolongé le mandat de l'équipe de spécialistes des relations publiques. Elle a noté qu'entre autres choses, l'équipe contribuerait aux travaux sur la promotion de l'utilisation durable du bois. Les délégations des pays baltes ont demandé l'aide de la FAO pour établir leurs programmes nationaux de relations publiques en matière de foresterie.
  - La Commission s'est félicitée du recours à des équipes de spécialistes, qui représente une méthode de travail souple et économique.
  - La Commission a pris note de l'intensification de la coopération forestière entre les pays en transition et entre les pays de la Baltique, ainsi qu'entre les pays méditerranéens par le biais de *Silva Mediterranea*.

### **Avenir du Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne de la CEF**

28. La Commission a décidé de maintenir le Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne en soulignant que cette question ne devait pas être traitée de façon ponctuelle pour les raisons suivantes:
- La FAO est le maître d'oeuvre des Chapitres 11 et 13 du programme Action 21;
  - Le Groupe de travail a des responsabilités dans la mise en œuvre de la Résolution S4 de la Conférence ministérielle de Strasbourg sur la protection des forêts en Europe;
  - Le Groupe de travail pourrait jouer un rôle important dans les activités de la prochaine Année internationale de la montagne en 2002.
29. Cette décision part du principe que la Commission examinera et mettra à jour le mandat du Groupe de travail pour tenir compte de l'évolution récente de la question, promouvoir la coopération et travailler en synergie avec d'autres organisations afin d'éviter tout chevauchement. La Commission a demandé au Comité exécutif de préparer des propositions à cet égard.
30. Après avoir examiné le mandat du Groupe de travail, la Commission continuerait à évaluer les résultats et l'efficacité, en tenant compte des ressources disponibles.

### **QUESTIONS À SOUMETTRE AU COMITÉ DES FORÊTS (Point 8)**

31. La Commission a appelé l'attention sur les qualités spécifiques de la région Europe, notamment la forte augmentation nette de l'étendue des forêts, les progrès accomplis dans la formulation de critères et indicateurs paneuropéens pour la gestion durable des forêts, ainsi que la collecte et la publication de données pertinentes, la prépondérance de la propriété privée des terres forestières et le consensus existant sur les priorités en matière de politiques forestières et de zones protégées. Elle a recommandé au Secrétariat de soumettre les questions ci-après à l'attention du Comité des forêts à sa prochaine session, en mars 1999:
- a) Elle s'est félicitée que la FAO approuve sa stratégie forestière et elle a insisté pour que les forêts bénéficient d'une attention expresse dans le Cadre stratégique de la FAO, compte tenu, d'une part, de leur contribution majeure au bien-être de l'homme et, d'autre part, des problèmes urgents que posent le déboisement et la dégradation des forêts;
  - b) Elle a souligné qu'il importait de maintenir un équilibre entre les trois piliers de la gestion forestière durable (à savoir, ses aspects écologiques, économiques et sociaux), en insistant sur leur interdépendance. Les activités de la FAO en matière de forêts devraient tenir compte de cet équilibre, tout en respectant l'équilibre nécessaire entre les activités normatives et opérationnelles et en tirant parti des atouts de l'Organisation;

- c) Elle a appelé l'attention du Comité des forêts sur les observations détaillées concernant la stratégie forestière de la FAO dont fait état le rapport de la vingt-neuvième session de la Commission, eu égard notamment à l'importance de l'analyse et des avis de politique générale;
- d) Elle s'est félicitée des partenariats instaurés par le Département des forêts, reposant sur les avantages qu'offre chacun des partenaires, et en particulier de son rôle de chef de file dans l'Equipe de travail interorganisations sur les forêts;
- e) Les sessions du Comité des forêts et des commissions forestières régionales devraient fournir l'occasion d'échanger des données d'expérience sur les questions de politiques forestières aux niveaux régional et mondial. Les résultats de ces débats devraient être utilisés pour élaborer les programmes de la FAO;
- f) Le Comité des forêts devrait examiner les objectifs, la portée et les thèmes des prochains Congrès forestiers mondiaux.

### **ÉLECTION DU BUREAU (Point 9)**

32. La Commission a élu Président M. Péter Csóka (Hongrie) et Vice-Présidents MM. Pierre Muehleemann (Suisse), Arvids Ozols (Lettonie) et José María Solano (Espagne) pour un mandat allant de la fin de la vingt-neuvième session à la fin de la trentième. Elle a remercié chaleureusement M. Jan Heino de sa contribution aux travaux de la Commission durant son mandat de président.

### **AUTRES QUESTIONS – RAPPORT DU ONZIÈME CONGRÈS FORESTIER MONDIAL (Point 10)**

33. Le Secrétariat a présenté (FO:EFC/98/Inf.4) les résultats du onzième Congrès forestier mondial, qui a été accueilli et organisé par le Gouvernement turc à Antalya du 13 au 22 octobre 1997. La Commission a été informée des conclusions et recommandations sur les huit thèmes du programme du Congrès et elle a chaleureusement remercié le Gouvernement turc d'avoir organisé cette réunion. Ce Congrès est la plus grande réunion forestière mondiale jamais organisée, avec un total de 4 417 participants venant de 149 pays. Il a été précédé d'une Réunion ministérielle informelle convoquée par le Ministre des forêts de la Turquie et à laquelle ont participé des ministres et des représentants de ministres d'une cinquantaine de pays. Les actes du Congrès sont disponibles en quatre langues (documents imprimés et sous forme électronique).
34. La Commission a été informée que le prochain voyage d'étude FAO/CEE aurait lieu en Irlande, en septembre 1999.

### **DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION (Point 11)**

35. La Commission a décidé de tenir sa prochaine session conjointement avec celle du Comité du bois CEE/ONU en septembre/octobre de l'an 2000 et a proposé que ce soit à Rome. Elle attend avec intérêt des offres de pays membres pour la tenue de la trente et unième session en 2002.



**ORDRE DU JOUR**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. L'état de la foresterie dans la région
3. Séminaire pendant la session: aspects socio-économiques de la foresterie en Europe
4. Examen du Programme ordinaire et du Programme de terrain de la FAO en Europe
5. Suite donnée à la CNUED en matière de forêts et processus paneuropéen de protection des forêts: le rôle de la Commission européenne des forêts
6. Stratégie forestière de la FAO et incidences de celle-ci pour le Programme de travail et budget à venir
7. Activités placées sous les auspices de la Commission et du Comité du bois de la CEE depuis la vingt-huitième session de la Commission et Programme de travail intégré pour 1999-2003
  - Avenir du Groupe de travail de l'aménagement des bassins versants de montagne de la Commission européenne des forêts
8. Questions à soumettre au Comité des forêts
9. Election du bureau
10. Autres questions
  - Rapport du onzième Congrès forestier mondial (Antalya, Turquie, 13-22 octobre 1997)
11. Date et lieu de la prochaine session
12. Adoption du rapport

## LISTE DES PARTICIPANTS

## MEMBRES DE LA COMMISSION

**ALBANIE**

Kole Malaj  
General Director  
General Directorate of Forestry and Pastures  
Ministry of Agriculture  
R. Muhamet Gjollësha 56  
Tirana  
Tel.: +35 5 42 245 51  
Fax: +35 5 42 245 51

Zhaneta Prifti  
Chief of Foreign Relations Dept.  
General Directorate of Forestry and Pastures  
Ministry of Agriculture  
R. Muhamet Gjollësha 56  
Tirana  
Tel.: +35 5 42 284 31  
Fax: +35 5 42 284 31

**AUTRICHE**

Ingwald Gschwandtl  
Director  
Federal Ministry of Agriculture and Forestry  
Ferdinandstrasse 4  
1030 Vienna  
Tel.: +43 1 21323 7307  
Fax: +43 1 21323 7216  
E-mail: [ingwald.gschwandtl@bmlf.gv.at](mailto:ingwald.gschwandtl@bmlf.gv.at)

Ewald Rametsteiner  
Pan-European Process  
Liaison Unit Vienna  
Marxergasse 2  
1030 Vienna  
Tel.: +43 1 710 7702-16  
Fax: +43 1 710 7702-13  
E-mail: [e.rametsteiner@Lu-vienna.at](mailto:e.rametsteiner@Lu-vienna.at)

Christoph Wildburger  
Pan-European Process  
Liaison Unit Vienna  
Marxergasse 2  
1030 Vienna  
Tel.: +43 1 710 7702-17  
Fax: +43 1 710 7702-13  
E-mail: [wildburger@lu-vienna.at](mailto:wildburger@lu-vienna.at)

Peter Mayer  
Pan-European Process  
Liaison Unit Vienna  
Marxergasse 2  
1030 Vienna  
Tel.: +43 1 710 7702-14  
Fax: +43 1 710 7702-13  
E-mail: [peter.mayer@lu-vienna.at](mailto:peter.mayer@lu-vienna.at)

**BELGIQUE**

Dirk Van Hoyer  
Head of Division  
Ministry of Flemish Community  
Forests and Green Area Division  
Emile Jacqmainlaan 156 Bus8  
Graaf de Ferraris-Gebouw  
B1000 Brussels  
Tel.: +32 2 553 8101  
Fax: +32 2 553 8105  
E-mail: [dirka.vanhoye@lin.vlaanderen.be](mailto:dirka.vanhoye@lin.vlaanderen.be)

**CHYPRE**

Savvas Theophanous  
Director, Forestry Department  
Ministry of Agriculture, Natural Resources and  
the Environment  
Loukis Akristas Avenue  
1411 Nicosia  
Tel.: +357 2 303 861  
Fax: +357 2 781 419

**ESTONIE**

Kristjan Tõnisson  
Director  
Ministry of the Environment  
National Board of Forestry  
Toompuiestee 24  
Tallinn  
Tel.: +372 62 62 905  
Fax: +372 62 62 901  
E-mail: [kristjan@ekm.envir.ee](mailto:kristjan@ekm.envir.ee)

Kalle Karoles  
Director, Centre of Forest Protection and  
Silviculture  
National Board of Forestry  
Röömu Tee 2  
EE 2400 Tartu  
Tel.: +372 7 339 464  
Fax: +372 7 339 464  
E-mail: [mmk@uninet.ee](mailto:mmk@uninet.ee)

**FINLANDE**

Jan Heino  
Director-General  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 0160 3302  
Fax: +358 0160 2900  
E-mail: [jan.heino@mmm.fi](mailto:jan.heino@mmm.fi)

Anders Portin  
Counsellor of Forestry  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2418  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [anders.portin@mmm.fi](mailto:anders.portin@mmm.fi)

Ms. Aulikki Kauppila  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2297  
Fax: +358 9 160 2266  
E-mail: [aulikki.kauppoila@mmm.fi](mailto:aulikki.kauppoila@mmm.fi)

Ms. Ulla-Maija Finskas  
Minister Counsellor  
Embassy of Finland  
Via Lisbona 3  
00198 Rome, Italy  
Tel.: +39 06 852 231  
Fax: +39 06 8540 362  
E-mail: [ulla-maija.finskas@formin.fi](mailto:ulla-maija.finskas@formin.fi)

Ms. Leena Karjalainen-Balk  
Special Adviser  
Ministry of the Environment  
P.O. Box 399  
00121 Helsinki  
Tel.: +358 9 1991 9443  
Fax: +358 9 1991 9717  
E-mail: [leena.karjalainen-balk@vyh.fi](mailto:leena.karjalainen-balk@vyh.fi)

Ms. Birgitta Stenius-Mladenov  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 176  
00161 Helsinki  
Tel.: +358 9 1341 5590  
Fax: +358 9 1341 5285  
E-mail:  
[birgitta.stenius-mladenov@formin.fi](mailto:birgitta.stenius-mladenov@formin.fi)

Ms. Taina Veltheim  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2404  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [taina.veltheim@mmm.fi](mailto:taina.veltheim@mmm.fi)

Heikki Granholm  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2431  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [heikki.granholm@mmm.fi](mailto:heikki.granholm@mmm.fi)

Ms. Kaisa Pirkola  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2407  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [kaisa.pirkola@mmm.fi](mailto:kaisa.pirkola@mmm.fi)

Ismo Kolehmainen  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 176  
00161 Helsinki  
Tel.: +358 9 1341 5590  
Fax: +358 9 1341 5285  
E-mail:  
[ismo.kolehmainen@formin.fi](mailto:ismo.kolehmainen@formin.fi)

**FRANCE**

Bernard Chevalier  
Ingénieur général du Génie rural des eaux et  
des forêts, Chargé de mission pour les affaires  
internationales  
Direction de l'Espace rural et de la Forêt  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
78, rue de Varenne  
75007 Paris  
Tel.: +33 1 4955 5789  
Fax: +33 1 4955 5112/4073  
E-mail: [b.cheval@calva.net](mailto:b.cheval@calva.net)  
deviendra:  
[bernard.chevalier@agriculture.gouv.fr](mailto:bernard.chevalier@agriculture.gouv.fr)

**ALLEMAGNE**

Ulrich Hoenisch  
Head of Division (International Forest Policy)  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Forestry  
Rochusstrasse 1  
D53123 Bonn  
Tel.: +49 228 529 4336  
Fax: +49 228 529 4318

**HONGRIE**

Péter Csóka  
Deputy Director-General  
State Forest Service  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Szechenyi u. 14  
H-1054 Budapest  
Tel.: +36 1 3743203  
Fax: +36 1 3126112  
E-mail: [ERSZ@MAIL.MATAV.HU](mailto:ERSZ@MAIL.MATAV.HU)

**LETTONIE**

Arvids Ozols  
Under Secretary of State for Forestry  
Ministry of Agriculture  
15, 13 Janvara Str.  
Riga LV 1932  
Tel.: +371 7 228 873  
Fax: +371 7 820 377  
E-mail: [ozols@latnet.lv](mailto:ozols@latnet.lv)

Arnis Melnis  
Chief State Forester  
State Forest Service  
Ministry of Agriculture  
15, 13 Janvara Str.  
Riga LV 1932  
Tel.: +371 7 226 600  
Fax: +371 7 820 377

Aigars Dudelis  
Deputy Chief State Forester  
State Forest Service  
Ministry of Agriculture  
15, 13 Janvara Str.  
Riga LV 1932  
Tel.: +371 7 213 178  
Fax: +371 7 820 377

Otto Zvaginš  
Head, Division of Development, Support and  
Information  
State Forest Service  
Ministry of Agriculture  
15, 13 Janvara Str.  
Riga LV 1932  
Tel.: +371 7 228 390  
Fax: +371 7 211 176  
E-mail: [otto@vmd.gov.lv](mailto:otto@vmd.gov.lv)

Roberts Stripnieks  
National Project Director  
State Forest Service  
Ministry of Agriculture  
15, 13 Janvara Str.  
Riga LV 1932  
Tel.: +371 7 22226603  
Fax: +371 226009  
E-mail: [robert@lsgs.gov.lv](mailto:robert@lsgs.gov.lv)

**LITUANIE**

Valdas Vaiciūnas  
Deputy Director  
Department of Forests and Protected Areas  
Ministry of Environment  
Juozapaviciaus 9  
LT 2600 Vilnius  
Tel.: +370 2 723 648  
Fax: +370 2 722 029  
E-mail: [valdas.v@nt.gamta.lt](mailto:valdas.v@nt.gamta.lt)

**PAYS-BAS**

Peter R. Schütz  
Senior Staff Officer  
International Affairs, Nature Mgt. (Forests)  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Tel.: +31 70 378 5641  
Fax: +31 70 378 6146  
E-mail: [p.r.schutz@n.agro.nl](mailto:p.r.schutz@n.agro.nl)

**NORVEGE**

Oluf Aalde  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture, Forestry Department  
Akersgt. 59, P.O. Box 8007 Dep  
N-0030 Oslo  
Tel.: +47 2224 9360  
Fax: +47 2224 2754  
E-mail: [oluf.aalde@ld.dep.no](mailto:oluf.aalde@ld.dep.no)

Knut Øistad

Assistant Director-General  
Ministry of Agriculture, Forestry Department  
Akersgt. 59, P.O. Box 8007 Dep  
N-0030 Oslo  
Tel.: +47 2224 9362  
Fax: +47 2224 2754  
E-mail: [knut.oistad@ld.dep.telemax.no](mailto:knut.oistad@ld.dep.telemax.no)

**POLOGNE**

Jan Zajaczkowski  
Vice-Director of Forestry Department  
Ministry of Environmental Protection, Natural  
Resources and Forestry  
Department of Forestry, Nature Protection and  
Landscape  
52/54 Wawelska  
00-922 Warsaw  
Tel.: +48 22 825 7967  
Fax: +48 22 825 4705

**PORTUGAL**

João Teixeira de Sousa  
Head of Department of External Relations  
Direcção-Geral das Florestas  
Ave. João Crisóstomo 28  
1050 Lisboa  
Tel.: +351 1 312 4803  
Fax: +351 1 312 4996  
E-mail: [www.dgf.min.agricultura.pt](http://www.dgf.min.agricultura.pt)

Ms. Conceição Ferreira  
Head of Division  
Direcção-Geral das Florestas  
Ave. João Crisóstomo 28  
1050 Lisboa  
Tel.: +351 1 312 4910  
Fax: +351 1 312 4996  
E-mail: [dgf.dri@mail.telepac.pt](mailto:dgf.dri@mail.telepac.pt)

**ROUMANIE**

Ion Machedon  
Directeur, Direction de Stratégie et Législation  
Sylvicoles  
Ministère des Eaux, des Forêts et de la  
Protection de l'Environnement  
Bd. Libertatii Nr. 12  
Bucarest  
Tel.: +40 1 410 0553  
Fax: +40 1 410 0282

Romică Tomescu  
Ministre des Eaux, des Forêts et de la  
Protection de l'Environnement  
Ministère des Eaux, des Forêts et de la  
Protection de l'Environnement  
Bd. Libertatii Nr. 12  
Bucarest  
Tel.: +40 1 410 0246  
Fax: +40 1 312 4227

Gheorge Lazea  
Conseiller du Ministre  
Ministère des Eaux, des Forêts et de la  
Protection de l'Environnement  
Bd. Libertatii Nr. 12  
Bucarest  
Tel.: +40 1 410 0246  
Fax: +40 1 312 4227

Gheorge-Florian Borlea  
Conseiller du Ministre  
Représentant de la Société "PROGRESUL  
SILVIC SOCIETY"  
Ministère des Eaux, des Forêts et de la  
Protection de l'Environnement  
Bd. Libertatii Nr. 12  
Bucarest  
Tel.: +40 1 410 0218  
Fax: +40 1 411 03/04

Adrian Vladuleasa  
Chef du Service de la Protection des forêts  
31, Magheru Blvd.  
Bucarest  
Tel.: +40 1 659 3100  
Fax: +40 1 222 8428  
E-mail: [paza@rosilva.ro](mailto:paza@rosilva.ro)

**SLOVAQUIE**

Jozef Konôpka  
 Director-General  
 Ministry of Agriculture  
 Dobrovicova 12  
 Bratislava 812 66  
 Tel.: +421 7 364479  
 Fax: +421 7 3066500

Ján Ilavský

Director of the Forest Research Institute  
 Ministry of Agriculture  
 Masarykove str. 22  
 96092 Zvolen  
 Tel.: +421 855-5335716  
 Fax: +421 855-5321883  
 E-mail: [ilavsky@fris.sk](mailto:ilavsky@fris.sk)

**SLOVENIE**

Maksimilijan Mohoric  
 State Secretary  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Dunajska 58  
 1000 Ljubljana  
 Tel.: +386 61 178 9144  
 Fax: +386 61 178 9089  
 E-mail: [mohoric.maksimilijan@gov.si](mailto:mohoric.maksimilijan@gov.si)

Aleksander Golob

Head of Forestry Department  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Dunajska 58  
 1000 Ljubljana  
 Tel.: +386 61 178 9142  
 Fax: +386 61 178 9021  
 E-mail: [aleksander.golob@gov.si](mailto:aleksander.golob@gov.si)

**ESPAGNE**

José María Solano  
 Dirección General de Conservación de la  
 Naturaleza  
 Ministerio de Medio Ambiente  
 Gran Vía de San Francisco 4  
 28071 Madrid  
 Tel.: +34 91 597 5600  
 Fax: +34 91 597 5565  
 E-mail: [josemaria.solano@gvsf.mma.es](mailto:josemaria.solano@gvsf.mma.es)

**SUEDE**

Ms. Astrid Bergquist  
 Deputy Director  
 Ministry of Industry and Trade  
 Fredsgatan 8  
 S-10333 Stockholm  
 Tel.: +46 8 405 1132  
 Fax: +46 8 204 586  
 E-mail: [astrid.bergquist@industry.ministry.se](mailto:astrid.bergquist@industry.ministry.se)

Gunnar Nordanstig

Head of International Affairs  
 National Board of Forestry  
 551 83 Jönköping  
 Tel.: +46 36 155 662  
 Fax: +46 36 166 170  
 E-mail: [gunnar.nordanstig@svo.se](mailto:gunnar.nordanstig@svo.se)

**SUISSE**

Andrea Semadeni  
 Membre du Conseil de Direction  
 Direction fédérale des forêts  
 Office fédéral de l'environnement, des forêts et  
 du paysage  
 CH-3003 Berne  
 Tel.: +41 31 324 7782  
 Fax: +41 31 324 7866  
 E-mail: [andrea.semadeni@buwal.admin.ch](mailto:andrea.semadeni@buwal.admin.ch)

Mme Evelyn Coleman Brantschen

Suppléante du responsable du domaine  
 "Société et Forêts"  
 Direction fédérale des forêts  
 Office fédéral de l'environnement, des forêts et  
 du paysage  
 CH-3003 Berne  
 Tel.: +41 31 324 7689  
 Fax: +41 31 324 7866  
 E-mail: [evelyn.coleman@buwal.admin.ch](mailto:evelyn.coleman@buwal.admin.ch)

Pierre Muehleemann

Vice-Président CEF  
 Responsable du domaine "Société et Forêts"  
 Direction fédérale des forêts  
 Office fédéral de l'environnement, des forêts et  
 du paysage  
 CH-3003 Berne  
 Tel.: +41 31 324 7780  
 Fax: +41 31 324 7866  
 E-mail: [pierre.muehleemann@buwal.admin.ch](mailto:pierre.muehleemann@buwal.admin.ch)

**TURQUIE**

Ekrem Yazici  
Division Director  
Ministry of Forestry  
Orman Bakanligi  
Ataturk Bulvari 153  
Bakanliklar-Ankara  
Tel.: +90 312 417 7730  
Fax: +90 312 417 9160  
E-mail: [obdi.f@tr.net.act.tr](mailto:obdi.f@tr.net.act.tr)

**ROYAUME-UNI**

Michael Dudley  
Head of International Policy  
Forestry Commission  
231 Corstorphine Road  
Edinburgh EH172 7AT  
Tel.: +44 131 314 6115  
Fax: +44 131 334 0442  
E-mail: [mike.dudley@forestry.gov.uk](mailto:mike.dudley@forestry.gov.uk)

**AGENCES SPECIALISÉES DES NATIONS UNIES****Forum intergouvernemental sur les forêts  
(FIF)**

Ilkka Ristimäki  
Co-Chair  
United Nations  
New York  
Tel.: +1-212-963.3160  
Fax: +1-212-963.3463

**Représentant de la Commission des forêts et  
de la faune sauvage pour l'Afrique**

**(FAO/CFFA)**  
Abdoulaye Kane  
Directeur des Eaux et Forêts  
Ministère de l'Environnement et de la  
Protection de la Nature  
B.P. 1831  
Dakar  
Tel.: +221 832 0856  
Fax: +221 832 0426  
E-mail: [defccs@telecomplus.sn](mailto:defccs@telecomplus.sn)

**ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES****European Forest Institute (EFI)**

Risto Päivinen  
Deputy Director  
Torikatu 34  
80100 Joensuu  
Finland  
Tel.: +358 13 252 020  
Fax: +358 13 124 393  
E-mail: [risto.paivinen@efi.fi](mailto:risto.paivinen@efi.fi)

**Greenpeace International**

Ms. Hanna Kivinen  
Forest Campaigner  
Museokatu 44 D107  
00100 Helsinki  
Finland  
Tel.: +3589 45490 16  
Fax: +3589 45411 941  
E-mail: [hanna@sc.greenpeace.org](mailto:hanna@sc.greenpeace.org)

**International Federation of Building and Woodworkers (IFBWW)**

Ms. Jill Bowling  
Coordinator, Global Forestry Programme  
P.O. Box 1897  
20, route de Pré-Bois  
CH-1215 Geneva 15 (Airport)  
Switzerland  
Tel.: +41 22 788 0888  
Fax: +41 22 788 0716  
E-mail: [jill@ifbww.org](mailto:jill@ifbww.org)

**International Union of Forestry Research Organizations (IUFRO)**

Ms. Lauri Valsta  
Acting Director  
Metla/Helsinki Research Centre  
Unioninkatu 40A  
FIN-00170 Helsinki  
Finland  
Tel.: +358 9 8570 5242  
Fax: +358 9 8570 5717  
E-mail: [Lauri.Valsta@metla.fi](mailto:Lauri.Valsta@metla.fi)

**SECRETARIAT DU PAYS HOTE**

Jan Heino  
Director-General  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 0160 3302  
Fax: +358 0160 2900  
E-mail: [jan.heino@mmm.fi](mailto:jan.heino@mmm.fi)

Heikki Granholm  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2431  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [heikki.granholm@mmm.fi](mailto:heikki.granholm@mmm.fi)

Anders Portin  
Counsellor of Forestry  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2418  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [anders.portin@mmm.fi](mailto:anders.portin@mmm.fi)

Sari Linnankari  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2  
Fax: +358 9 160 266  
E-mail: [sari.linnankari@mmm.fi](mailto:sari.linnankari@mmm.fi)

Ms. Aulikki Kauppila  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2297  
Fax: +358 9 160 2266  
E-mail: [aulikki.kauppila@mmm.fi](mailto:aulikki.kauppila@mmm.fi)

Hjelm Lauri  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2457  
Fax: +358 9 1



Ulla Westermarck  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2127  
Fax: +358 9 160 2266  
E-mail: [ulla.westermarck@mmm.fi](mailto:ulla.westermarck@mmm.fi)

Satu Sarkala  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 3221  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [satu.sarkala@mmm.fi](mailto:satu.sarkala@mmm.fi)

Marie Kurten  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 3356  
Fax: +358 9 160 2430  
E-mail: [marie.kurten@mmm.fi](mailto:marie.kurten@mmm.fi)

Paula Honkanen  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 232  
00171 Helsinki  
Tel.: +358 9 160 2411  
Fax: +358 9 160 2400  
E-mail: [paula.honkanen@mmm.fi](mailto:paula.honkanen@mmm.fi)

### SECRETARIAT FAO/CEE

M. Hosny El-Lakany  
Assistant Director-General  
FAO Forestry Department  
00100 Rome  
Italy  
Tel. +39 06 5705 5879  
Fax: +39 06 5705 2151  
e-mail: [hosny.ellakany@fao.org](mailto:hosny.ellakany@fao.org)

Christopher Prins  
Chief, Timber Section  
ECE Trade Division  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10  
Switzerland  
Tel.: +41 22 917 2874  
Fax: +41 22 917 0041  
e-mail: [christopher.prins@unece.org](mailto:christopher.prins@unece.org)

Edward Pepke  
Forestry Officer  
FAO Liaison Office with the United  
Nations (LOGE)  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10  
Switzerland  
Tel.: +41 22 917 2872  
Fax: +41 22 917 0065  
E-mail: [edward.pepke@unece.org](mailto:edward.pepke@unece.org)

Ms. Isabella Pontecorvo  
Meetings Assistant  
FAO Forestry Department  
00100 Rome  
Italy  
Tel.: +39 06 5705 6663  
Fax: + 39 06 5705 2151  
E-mail: [isabella.pontecorvo@fao.org](mailto:isabella.pontecorvo@fao.org)

## ANNEXE C

## LISTE DES DOCUMENTS

Point de l'ordre du jour	Cote	Titre
1	FO:EFC/98/1	Ordre du jour provisoire
2	FO:EFC/98/2	Situation des forêts dans la région
3	FO:EFC/98/3	Séminaire pendant la session: aspects socio-économiques de la foresterie en Europe
4	FO:EFC/98/4	Examen du Programme ordinaire et du Programme de terrain de la FAO en Europe
5	FO:EFC/98/5	Gestion durable des forêts dans la région: suite donnée au Groupe intergouvernemental sur les forêts et à la Conférence ministérielle de Lisbonne
6	FO:EFC/98/6	Plan stratégique forestier de la FAO
7	FO:EFC/98/7	Activités placées sous les auspices de la CEF et du Comité du bois de la CEE(ONU) depuis la vingt-huitième session de la Commission et Programme de travail intégré pour 1999-2003
7	FO:EFC/98/7/Supp.1	Mandat des équipes de spécialistes
7	FO:EFC/98/7/Add.1	Avenir du Groupe de travail de la CEF sur l'aménagement des bassins versants de montagne

**Documents d'information**

FO:EFC/98/INF.1	Note d'information
FO:EFC/98/INF.2	Calendrier provisoire
FO:EFC/98/INF.3	Liste des documents
FO:EFC/98/INF.4	Extraits des comptes rendus du onzième Congrès forestier mondial
FO:EFC/98/INF.5	Voyage d'étude conjoint CEF(FAO)/Comité du bois de la CEE(ONU) dans les forêts de Carélie (24-26 octobre 1998)
FO:EFC/98/INF.6	Déclaration de compétences pour la Communauté européenne

## MEMBRES DE LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS

Albanie	Italie
Allemagne	Lettonie
Autriche	Lituanie
Belgique	Luxembourg
Bulgarie	Malte
Chypre	Norvège
Communauté européenne	Pays-Bas
Danemark	Pologne
Espagne	Portugal
Estonie	République slovaque
Finlande	République tchèque
France	Roumanie
Grèce	Royaume-Uni
Hongrie	Slovénie
Irlande	Suède
Islande	Suisse
Israël	Turquie

